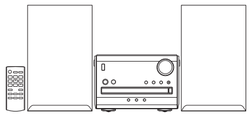
Panasonic



Instructions opératoires de base
Kurzbedienungsanleitung
Istruzioni fondamentali per l'uso
Eenvoudige gebruiksaanwijzing

Chaîne stéréo avec lecteur CD
CD-Stereoanlage
Sistema stereo CD
CD Stereo Systeem

Model No. **SC-PM272**
SC-PM270

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances optimales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.
Conservez ce manuel.

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Um eine optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Bewahren Sie diese Anleitung auf, um sie später zum Nachschlagen griffbereit zu haben.

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto.
Per ottenere le prestazioni migliori e per la sicurezza, leggere attentamente queste istruzioni.
Conservare questo manuale per future consultazioni.

Dank u voor de aankoop van dit product.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voor een optimale prestatie en een veilig gebruik van het systeem.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

REGISTER NOW

UPDATES TIPS NEWS OFFERS

www.panasonic.eu/register

Le présent manuel contient des informations de base. Visitez le site internet ci-dessous pour obtenir des instructions détaillées.
Diese Anleitung enthält grundlegende Informationen. Eine detaillierte Anleitung finden Sie auf der unten genannten Website.
Questo manuale contiene informazioni essenziali. Visitare il sito web di seguito per istruzioni dettagliate.
Deze handleiding bevat de basisinformatie. Ga voor gedetailleerde instructies naar onderstaande website.

https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/oi/sc_pm270/

Manufactured by: Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan

Authorized Representative in EU: Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

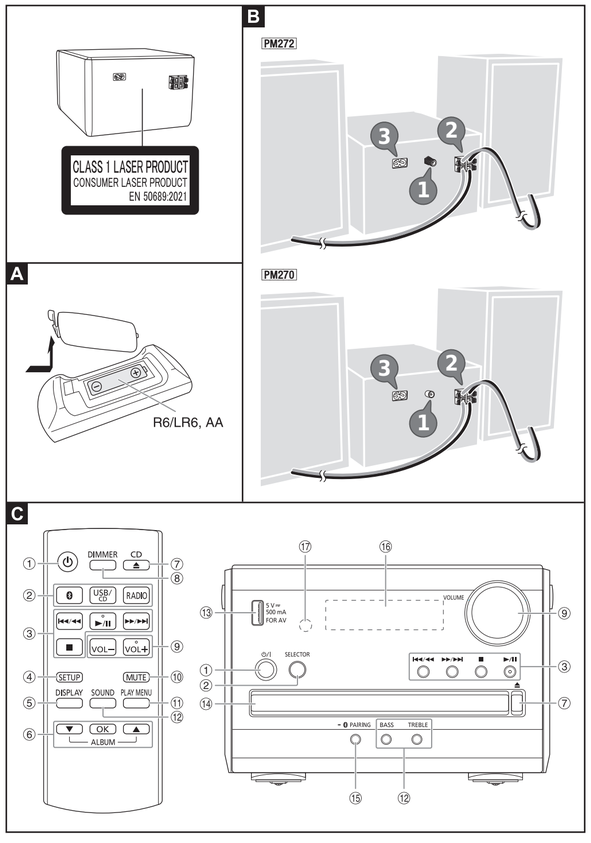
EU

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
Web Site: https://www.panasonic.com

EG fr de it nl

TQBM0921
L0723CH0

© Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd. 2023



Français

Votre appareil et les illustrations peuvent se présenter différemment.
Ces instructions de fonctionnement s'appliquent au système suivant.

Chaîne	SC-PM272	SC-PM270
Appareil principal	SA-PM272	SA-PM270
Enceintes	SB-PM02	SB-PM02

Les pictogrammes apposés sur ce produit (y compris les accessoires) ont les significations suivantes :

~	CA
⎓	DC
⧈	Équipement de Classe II (Le produit est fabriqué avec une double isolation.)
|	ACTIVÉ
⏻	Veille

Précautions de sécurité

AVERTISSEMENT

Appareil
- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit :
  – Ne pas exposer cet appareil à la pluie, à l'humidité, à la chute de gouttes ou à des éclaboussures.
  – Ne placer aucun récipient contenant un liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.
  – Utiliser les accessoires recommandés.
  – Ne pas retirer les couvercles.
  – Ne pas réparer cet appareil soi-même. Pour toute intervention, faire appel à un technicien qualifié.

ATTENTION

Appareil
- Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages au produit :
  – Ne pas installer ni placer l'appareil dans une bibliothèque, un placard encastré ni aucun autre espace réduit de façon à assurer une bonne ventilation.
  – Ne pas obstruer les orifices de ventilation de l'appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux ou des objets similaires.
  – Ne pas placer des sources de flammes vives, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.
- Cet appareil est destiné aux climats tempérés.
- Cet appareil peut être perturbé par les ondes radio des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de l'appareil.
- Cet appareil utilise un laser. L'exécution de procédures ou l'utilisation de commandes ou de réglages autres que ceux spécifiés ici peuvent provoquer une exposition à des radiations dangereuses.

Cordon d'alimentation secteur
- La fiche d'alimentation est ce qui permet de déconnecter l'appareil. Installer cet appareil de telle sorte que la fiche d'alimentation puisse être débranchée immédiatement de la prise de courant.

Pile
- L'utilisation d'une pile de rechange incorrecte peut entraîner des risques d'explosion. N'utiliser qu'une pile identique ou le type de pile recommandé par le fabricant.
- Lors de la mise au rebut des piles, contacter les autorités locales ou le revendeur pour connaître la méthode de mise au rebut appropriée.
- Ne pas chauffer ni exposer à une flamme.
- Ne pas laisser la/les pile(s) dans un véhicule exposé à la lumière directe du soleil, portes et vitres fermées pendant une longue période.
- Éviter toute utilisation dans les conditions suivantes
  – Températures d'utilisation, de stockage ou de transport extrêmement basses ou élevées.
  – Remplacement de la batterie par un type incorrect.
  – Élimination d'une batterie dans le feu ou dans un four chaud, ou écrasement ou découpe mécanique d'une batterie, pouvant occasionner une explosion.
  – Température extrêmement élevée et/ou pression d'air extrêmement faible pouvant occasionner une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammable.

Déclaration de Conformité (DoC)

Par les présentes, « *Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.* » déclare que ce produit est conformes aux critères essentiels et autres dispositions applicables de la Directive 2014/53/UE.

Les clients peuvent télécharger un exemplaire de la DoC originale concernant nos produits relevant de la Directive RE sur notre serveur DoC :
https://www.ptc.panasonic.eu/compliance-documents

Pour contacter un Représentant Autorisé :
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

Fabriqué par:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumohigashi-machi, ville de Moriguchi, Osaka, Japon

Type de connexion à distance	Bande de fréquence	Puissance maximum (dBm PIRE)
Bluetooth®	2402 – 2480 MHz	9 dBm

Accessoires fournis

Vérifier que tous les accessoires fournis sont présents.

☐ 1 Cordon d'alimentation secteur

☐ 1 Noyau de ferrite

☐ PM272 1 Antenne DAB-FM

☐ PM270 1 Antenne FM intérieure

☐ 1 Télécommande (N2QAYB000984)

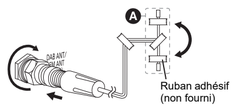
A Préparation de la télécommande

Utiliser des pile alcalines ou au manganèse (non fourni).
Installez la pile de sorte que les pôles (+ et –) soient alignés avec ceux de la télécommande.

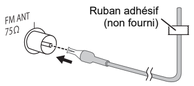
B Raccordements

Brancher le cordon d'alimentation dans la prise secteur une fois que tous les autres raccordements ont été effectués.

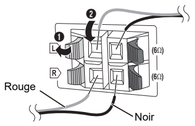
1 PM272
Raccorder l'antenne DAB-FM.
Veiller à ne pas serrer l'écrou complètement.
Tourner l'antenne à Ⓐ pour améliorer la réception.



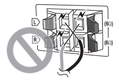
PM270
Raccorder l'antenne FM intérieure.
Placer l'antenne là où la réception est maximale.



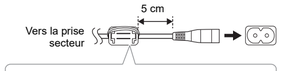
2 **Raccorder les enceintes.**



Veillez à ne pas croiser (court-circuiter) ou inverser la polarité des câbles d'enceinte afin de ne pas endommager les enceintes.



3 **Raccorder le cordon d'alimentation secteur.**
N'utiliser aucun autre cordon d'alimentation secteur que celui fourni.



Fixation du noyau de ferrite à la borne

① Tirer sur les languettes (des deux côtés) pour ouvrir.
② Poser le cordon d'alimentation secteur sur l'une des surfaces concaves.
③ Enrouler le cordon d'alimentation secteur autour du noyau de ferrite et sur l'autre surface concave.
④ Fermer le noyau de ferrite jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque :
Si vous omettez de fixer le noyau de ferrite sur le câble d'alimentation secteur, des interférences pourraient survenir avec les autres périphériques à proximité.

C Présentation des commandes

Effectuer les procédures avec la télécommande. Il est également possible d'utiliser les touches de l'appareil principal, si ce sont les mêmes.

① **Interrupteur de veille/marche** [⏻], [⏻/I]
Appuyer sur cet interrupteur pour faire basculer l'appareil du mode de marche au mode de veille, et vice versa. En mode de veille, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant.

② **Sélectionner la source audio**
Sur l'appareil principal :
Appuyer à plusieurs reprises sur [SELECTOR] pour sélectionner la source :
PM272
CD → BLUETOOTH → USB → DAB+ → FM
PM270
CD → BLUETOOTH → USB → FM

③ **Commande de lecture de base**

Lecture	Appuyer sur [▶/❚❚].
Arrêter	Appuyer sur [■].
Pause	Appuyer sur [▶/❚❚]. Réappuyer pour continuer la lecture.
Saut	Appuyer sur [⏮◀/◀◀] ou [▶▶/▶▶⏭].
Recherche	Maintenir la touche [⏮◀/◀◀] ou [▶▶/▶▶⏭] enfoncée.

④ Voir le menu de configuration
⑤ Afficher les informations le contenu
⑥ Sélectionner ou confirmer l'option
Sauter des albums MP3
⑦ Ouvrir ou fermer le tiroir du disque
⑧ Diminuer la luminosité de l'écran
Pour annuler, ré-appuyez sur la touche.
⑨ Ajuster le niveau de volume
⑩ Désactiver le son
Pour annuler, ré-appuyez sur la touche.
« MUTE » est également annulé lorsque vous ajustez le volume ou lorsque vous éteignez l'appareil.
⑪ Afficher le menu de lecture
⑫ Sélectionner des effets sonores
⑬ Port USB (DC 5 V ⎓ 500 mA, FOR AV)
⑭ Tiroir de disque
Y mettre un disque avec l'étiquette faisant face vers le haut.
⑮ Sélectionner « BLUETOOTH » comme source audio
Appuyer et maintenir la touche enfoncée pour démarrer l'appairage Bluetooth®.
⑯ Afficheur
⑰ Capteur de la télécommande
Distance : Dans le rayon de 7 m environ
Angle : Environ 10° en haut et 30° en bas, 30° à gauche et à droite

Opérations de base

Bluetooth®

Préparation
Activer la fonction Bluetooth® du périphérique et rapprocher le périphérique du système.

Appairage d'un périphérique

1 **Appuyer et maintenir [– PAIRING] sur l'appareil principal jusqu'à ce que « PAIRING » s'affiche.**

2 **Sélectionner « SC-PM272 » ou « SC-PM270 » dans le menu Bluetooth® du périphérique.**

Connexion d'un périphérique

1 **Appuyer sur [ ].**

2 **Sélectionner « SC-PM272 » ou « SC-PM270 » dans le menu Bluetooth® du périphérique.**

3 **Lancer la lecture sur le périphérique.**

Radio FM

1 **Appuyer à plusieurs reprises sur [RADIO] pour sélectionner « FM ».**

2 **Appuyer à plusieurs reprises sur [PLAY MENU] pour sélectionner « TUNEMODE ».**

3 **Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner « MANUAL » puis appuyer sur [OK].**

4 **Appuyer sur [⏮◀/◀◀] ou [▶▶/▶▶⏭] pour syntoniser la station souhaitée.**
Pour effectuer automatiquement la syntonisation, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la fréquence commence à changer rapidement.

DAB+

PM272

1 **Appuyer à plusieurs reprises sur [RADIO] pour sélectionner « DAB+ ».**
Si « DAB+ » est sélectionné pour la première fois, le système effectuera automatiquement la syntonisation.

2 **Appuyer à plusieurs reprises sur [PLAY MENU] pour sélectionner « MANUAL SCAN ».**

3 **Appuyer sur [▲, ▼] pour sélectionner le bloc de fréquences et appuyer sur [OK].**
Si aucune station n'est détectée, « SCAN FAILED » s'affiche.
Régler l'antenne et essayer de nouveau.

Le nom de la marque Bluetooth® ainsi que les logos sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Panasonic Holdings Corporation est effectuée sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Ces pictogrammes indiquent la nécessité d'effectuer un tri sélectif pour la collecte des appareils électriques et électroniques usagés ainsi que pour les batteries.
Des informations plus détaillées sont contenues dans le « Mode d'emploi (Format PDF) ».

Deutsch

Ihr System kann sich von den Abbildungen unterscheiden.
Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf das folgende System.

System	SC-PM272	SC-PM270
Hauptgerät	SA-PM272	SA-PM270
Lautsprecher	SB-PM02	SB-PM02

Die Symbole auf diesem Produkt (einschließlich Zubehör) haben folgende Bedeutung:

~	Wechselstrom
⎓	Gleichstrom
⧈	Gerät der Klasse II (Der Aufbau des Produkts ist doppelt isoliert.)
|	EIN
⏻	Standby

Sicherheitsmaßnahmen

WARNUNG

Gerät
- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
  – Dieses Gerät sorgfältig vor Nässe, Feuchtigkeit, Spritz- und Tropfwasser schützen.
  – Blumenvasen und andere mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter dürfen nicht auf dieses Gerät gestellt werden.
  – Das empfohlene Zubehör verwenden.
  – Auf keinen Fall die Abdeckung entfernen.
  – Versuchen Sie nie, dieses Gerät selbst zu reparieren. Reparaturarbeiten sind grundsätzlich dem Kundendienstpersonal zu überlassen.

VORSICHT

Gerät
- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
  – Um ausreichende Belüftung zu gewährleisten, darf dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschrank oder einem sonstigen engen Raum installiert oder aufgestellt werden.
  – Achten Sie darauf, die Entlüftungsschlitze des Gerätes nicht durch Gegenstände aus Papier oder Stoff zu blockieren, z. B. Zeitungen, Tischdecken und Vorhänge.
  – Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z. B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Dieses Gerät ist für den Betrieb in Gebieten mit gemäßigtem Klima bestimmt.
- Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.
- Dieses Gerät erzeugt Laserstrahlung. Durchführung anderer Vorgänge als der hier angegebenen kann zu gefährlicher Strahlung führen.

Netzkabel
- Der Netzstecker fungiert als Abschalteinrichtung. Installieren Sie dieses Gerät so, dass der Netzstecker sofort aus der Steckdose gezogen werden kann.

Batterie
- Explosionsgefahr bei falschem Einlegen der Batterie. Nur mit einem vom Hersteller empfohlenen Typ ersetzen.
- Was die Entsorgung der Batterien betrifft, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.
- Niemals starker Wärme oder offenen Flammen aussetzen.
- Die Batterie(n) nicht über längere Zeit bei geschlossenen Türen und Fenstern in direktem Sonnenlicht im Auto liegen lassen.
- Vermeiden Sie die Verwendung bei den folgenden Bedingungen
  – Hohe oder niedrige extreme Temperaturen bei Verwendung, Lagerung oder Transport.
  – Austausch einer Batterie durch einen falschen Typ.
  – Entsorgung einer Batterie in Feuer oder einen heißen Ofen oder mechanisches Zusammenpressen oder Schneiden einer Batterie, was zu einer Explosion führen kann.
  – Extrem hohe Temperatur und/oder extrem niedriger Luftdruck, der zu einer Explosion oder dem Austreten brennbarer Flüssigkeiten oder Gase führen kann.

Konformitätserklärung (DoC)

Hiermit erklärt „*Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.*", dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen sowie den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Kunden können eine Kopie der Original-Konformitätserklärung zu unseren RE-Produkten von unserem KE-Server herunterladen:
https://www.ptc.panasonic.eu/compliance-documents

Kontaktadresse des zugelassenen Vertragsbüros:
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

Hergestellt von:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumohigashi-machi, Moriguchi City, Osaka, Japan

Art des drahtlosen Betriebs	Frequenzband	Max. Leistung (dBm e.i.r.p.)
Bluetooth®	2402 – 2480 MHz	9 dBm

Mitgeliefertes Zubehör

Kontrollieren Sie bitte das mitgelieferte Zubehör.

☐ 1 Netzkabel

☐ 1 Ferritkern

☐ PM272 1 DAB-/FM (UKW)-Antenne

☐ PM270 1 FM (UKW)-Zimmerantenne

☐ 1 Fernbedienung (N2QAYB000984)

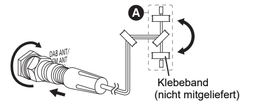
A Die Fernbedienung vorbereiten

Benutzen Sie eine Alkali- oder Mangan-Batterie (nicht mitgeliefert).
Legen Sie die Batterie so ein, dass die Pole (+ und –) mit den Symbolen in der Fernbedienung übereinstimmen.

B Anschließen

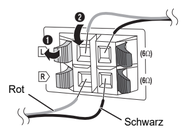
Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse vorgenommen wurden.

1 PM272
Verbinden Sie die DAB-/FM (UKW)-Antenne.
Achten Sie darauf, die Mutter fest anzuziehen.
Drehen Sie die Antenne bei Ⓐ um den Empfang zu verbessern.

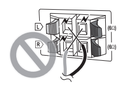


PM270
Verbinden Sie die FM (UKW)-Zimmerantenne.
Befestigen Sie den Antennendraht in der Position, in der die optimale Empfangsqualität erzielt wird.

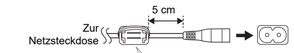
2 **Verbinden Sie die Lautsprecher.**



Achten Sie darauf, die Lautsprecherkabel nicht kurzzuschließen oder umzupolen, da dies die Lautsprecher beschädigen kann.

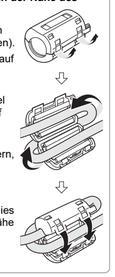


3 **Verbinden Sie das Netzkabel.**
Verwenden Sie keine anderen Netzkabel, außer dem mitgelieferten.



Anbringen des Ferritkerns in der Nähe des Anschlusses

① Zum Öffnen ziehen Sie an den Lamellen (beide Seiten).
② Legen Sie das Netzkabel auf eine der konkaven Oberflächen.
③ Wickeln Sie das Netzkabel um den Ferritkern und auf die andere konkave Oberfläche.
④ Schließen Sie den Ferritkern, bis er einrastet.



Hinweis:
Wird der Ferritkern nicht am Netzkabel angebracht, kann dies bei anderen Geräten in der Nähe zu Störungen führen.

C Liste der Bedienelemente

Steuern Sie das System per Fernbedienung. Diese Funktionen können auch mit den Tasten des Hauptgeräts ausgeführt werden, wenn diese die gleichen Bezeichnungen aufweisen.

① **Bereitschafts-/Ein-Schalter** [⏻], [⏻/I]
Mit diesem Schalter wird das Gerät aus der elektrischen Betriebsbereitschaft heraus eingeschaltet. Auch im Bereitschaftszustand nimmt das Gerät eine geringe Menge Strom auf.

② **Audioquelle auswählen**
Info über das Hauptgerät:
Drücken Sie wiederholt [SELECTOR], um die Quelle auszuwählen:
PM272
CD → BLUETOOTH → USB → DAB+ → FM
PM270
CD → BLUETOOTH → USB → FM

③ **Einfache Wiedergabesteuerung**

Wiedergabe	Drücken Sie [▶/❚❚].
Stopp	Drücken Sie [■].
Pause	Drücken Sie [▶/❚❚]. Drücken Sie erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.
Überspringen	Drücken Sie [⏮◀/◀◀] oder [▶▶/▶▶⏭].
Suchen	Halten Sie [⏮◀/◀◀] oder [▶▶/▶▶⏭] gedrückt.

④ Setup-Menü anzeigen
⑤ Informationen anzeigen
⑥ Wählen bzw. bestätigen Sie die Option
MP3-Alben überspringen
⑦ Öffnen und schließen des Disc-Fachs
⑧ Helligkeit der Anzeige einstellen
Um diese Funktion zu löschen, Taste erneut drücken.
⑨ Stellen Sie den Lautstärkepegel ein
⑩ Stummschalten des Tons
Um diese Funktion zu löschen, Taste erneut drücken.
„MUTE" wird ebenfalls abgeschaltet, wenn die Lautstärke verändert oder das Gerät ausgeschaltet wird.
⑪ Wiedergabemenü anzeigen
⑫ Klangeffekte auswählen
⑬ USB-Port (DC 5 V ⎓ 500 mA, FOR AV)
⑭ Disc-Fach
Legen Sie eine Disc mit dem Label nach oben ein.
⑮ Wählen Sie „BLUETOOTH" als Audioquelle
Um die Bluetooth®-Kopplung zu starten, halten Sie die Taste gedrückt.
⑯ Anzeigebereich
⑰ Fernbedienungssensor
Entfernung: Innerhalb von ca. 7 m
Winkel: Ca. 10° auf und 30° ab, 30° nach links und rechts

Grundoperationen

Bluetooth®

Vorbereitung
Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion des Geräts ein und platzieren Sie das Gerät in der Nähe des Systems.

Koppeln eines Geräts

1 **Halten Sie [– PAIRING] am Hauptgerät gedrückt, bis „PAIRING" angezeigt wird.**

2 **Wählen Sie „SC-PM272" oder „SC-PM270" aus dem Bluetooth®-Menü des Geräts.**

Anschließen eines Geräts

1 **Drücken Sie [ ].**

2 **Wählen Sie „SC-PM272" oder „SC-PM270" aus dem Bluetooth®-Menü des Geräts.**

3 **Starten Sie die Wiedergabe auf dem Gerät.**

FM (UKW) Radio

1 **Drücken Sie wiederholt [RADIO] um „FM" auszuwählen.**

2 **Drücken Sie wiederholt [PLAY MENU] um „TUNEMODE" auszuwählen.**

3 **Drücken Sie [▲, ▼] um „MANUAL" auszuwählen, und danach [OK].**

4 **Drücken Sie [⏮◀/◀◀] oder [▶▶/▶▶⏭], um den Sender einzustellen.**
Zur automatischen Abstimmung halten Sie die Taste gedrückt, bis die Frequenz sich schnell zu ändern beginnt.

DAB+

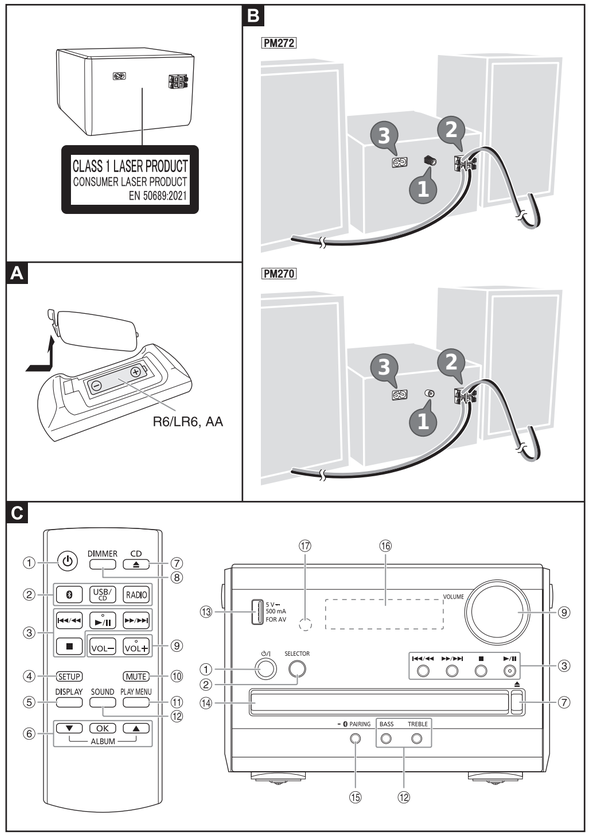
PM272

1 **Drücken Sie wiederholt [RADIO] um „DAB+" auszuwählen.**
Wenn Sie die Option „DAB+" zum ersten Mal auswählen, gleicht das System automatisch ab.

2 **Drücken Sie wiederholt [PLAY MENU] um „MANUAL SCAN" auszuwählen.**

3 **Drücken Sie [▲, ▼], um den Frequenzblock zu wählen, und drücken Sie dann [OK].**
Wird kein Sender gefunden, wird „SCAN FAILED" angezeigt.
Stellen Sie die Antenne ein, und versuchen Sie es nochmals.

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch Panasonic Holdings Corporation erfolgt unter Lizenz. Andere Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.



Entsorgung von Altgeräten und Batterien
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu. Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m² verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich.
Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme). Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreiber zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).
Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.
Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:
https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.
Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.
Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Datenschutz
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

Italiano

Il sistema e le illustrazioni possono apparire differenti.
Queste istruzioni per l'uso sono applicabili al seguente sistema.

Sistema	SC-PM272	SC-PM270
Unità principale	SA-PM272	SA-PM270
Diffusori	SB-PM02	SB-PM02

I simboli su questo prodotto (inclusi gli accessori) rappresenta quanto segue:

~	CA
⎓	CC
⧈	Apparecchiatura Classe II (la struttura del prodotto presenta doppio isolamento.)
|	ON
⏻	Standby

Precauzioni per la sicurezza

AVVERTENZA

Unità
- Per ridurre il rischio d'incendio, scosse elettriche o danni al prodotto,
  – Non esporlo alla pioggia, umidità, gocciolamenti o spruzzi.
  – Evitare di mettervi sopra oggetti pieni di liquidi, come vasi.
  – Usare gli accessori consigliati.
  – Non aprire i coperchi.
  – Non tentare di riparare questa unità da soli. Per le riparazioni, rivolgersi al personale di assistenza qualificato.

ATTENZIONE

Unità
- Per ridurre il rischio d'incendio, scosse elettriche o danni al prodotto,
  – Per mantenere una buona ventilazione, non installare o sistemare questa unità in uno scaffale per libri, armadietto incorporato od altro spazio ristretto.
  – Non ostruire le aperture di ventilazione dell'unità con giornali, tovaglie, tende ed altri oggetti simili.
  – Non mettere sull'unità sorgenti di fiamme libere, come candele accese.
- Questa unità è progettata per l'uso nei paesi con clima temperato.
- Durante l'uso, questa unità potrebbe essere soggetta alle interferenze radio causate dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questa unità e il cellulare.
- Questa unità utilizza un laser. L'uso di apparecchi di controllo o di regolazione, o procedure di utilizzazione diverse da quelle indicate in questo manuale di istruzioni, possono causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

Cavo di alimentazione CA
- La spina di alimentazione è il dispositivo di interruzione. Installare questa unità in modo che la spina di alimentazione possa essere scollegata immediatamente dalla presa di corrente.

Batteria
- Se la batteria non è sostituita correttamente, potrebbe verificarsi un'esplosione. Per la sostituzione utilizzare solo batterie di tipo consigliato dal produttore.
- Durante lo smaltimento delle batterie, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.
- Non riscaldare o esporre alle fiamme.
- Non lasciare la (le) batteria(e) in un'automobile esposta alla luce diretta del sole e con sportelli e finestrini chiusi per un periodo di tempo prolungato.
- Evitare l'utilizzo nelle seguenti condizioni
  – Temperature elevate o rigide estreme durante utilizzo, conservazione o trasporto.
  – Sostituzione della batteria con un tipo non corretto.
  – Smaltimento della batteria in fiamme o forno caldo, oppure rottura meccanica o apertura della batteria, che può causare un'esplosione.
  – Temperature molto elevate e/o pressione atmosferica molto bassa che può causare un'esplosione o la perdita di liquido o gas infiammabile.

Dichiarazione di conformità (DoC)
Con il presente atto, "*Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.*" dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti base e altre disposizioni applicabili della direttiva 2014/53/UE.
I clienti possono scaricare una copia della DoC originale per I nostri prodotti RE dal nostro server DoC:
https://www.ptc.panasonic.eu/compliance-documents
Contatto del Rappresentante Autorizzato:
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania
Fabbricato da:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumohigashi-machi, Città di Moriguchi, Osaka, Giappone

Tipo di wireless	Banda di frequenza	Potenza massima (dBm e.i.r.p.)
Bluetooth®	2402 – 2480 MHz	9 dBm

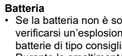
Accessori in dotazione

Controllare e identificare gli accessori in dotazione.

☐ 1 Cavo di alimentazione CA

☐ 1 Nucleo di ferrite

☐ PM272 1 Antenna DAB/FM



☐ PM270 1 Antenna FM interna

☐ 1 Telecomando (N2QAYB000984)

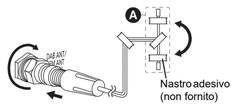
A Preparazione del telecomando

Usare batteria alcalina o al manganese (non fornito).
Installare la batteria in modo che le polarità (+ e –) siano allineate con quelle del telecomando.

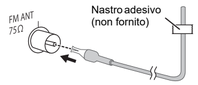
B Collegamenti

Collegare il cavo di alimentazione CA soltanto dopo aver completato tutte le altre connessioni.

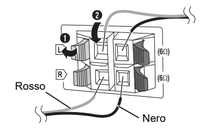
1 PM272
Collegare l'antenna DAB/FM.
Assicurarsi di serrare completamente il dado.
Ruotare l'antenna su Ⓐ per migliorare la ricezione.



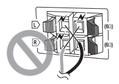
PM270
Collegare l'antenna FM interna.
Sistemare l'antenna dove la ricezione è migliore.



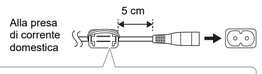
2 **Collegare i diffusori.**



Fare attenzione a non incrociare (cortocircuitare) né invertire la polarità dei cavi dei diffusori per evitare di danneggiare questi ultimi.



3 **Collegare il cavo di alimentazione CA.**
Non usare altri cavi di alimentazione CA diversi da quello fornito.



Fissaggio del nucleo di ferrite al terminale

① Tirare le linguette (entrambi i lati) per aprire.
② Collocare il cavo di alimentazione CA su una delle superfici concave.
③ Avvolgere il cavo di alimentazione CA intorno al nucleo di ferrite e sull'altra superficie concava.
④ Chiudere il nucleo di ferrite finché non scatta in posizione.

Nota:
Il mancato fissaggio del nucleo di ferrite al cavo di alimentazione CA potrebbe causare interferenze con altri dispositivi nelle vicinanze.

C Panoramica dei comandi

Eseguire le procedure con il telecomando. È inoltre possibile utilizzare i pulsanti dell'unità principale, qualora siano uguali.

① **Interruttore di attesa/accensione** [⏻], [⏻/I]
Premerlo per disporre l'apparecchio nella modalità di attesa o per accenderlo. Durante la modalità di attesa, l'apparecchio continua a consumare una piccola quantità di corrente.

② **Selezione sorgente audio**
Sull'unità principale:
Premere ripetutamente [SELECTOR] per selezionare la sorgente:
PM272
CD → BLUETOOTH → USB → DAB+ → FM
PM270
CD → BLUETOOTH → USB → FM

③ **Comando di riproduzione principale**

Riprodurre	Premere [▶/❚❚].
Arresto	Premere [■].
Pausa	Premere [▶/❚❚]. Premere di nuovo per continuare la riproduzione.
Salto	Premere [⏮/◀◀] o [▶▶/⏭].
Ricerca	Tenere premuto [⏮/◀◀] o [▶▶/⏭].

④ Visualizzazione del menu di impostazione
⑤ Visualizzazione le informazioni di contenuto
⑥ Selezionare o confermare opzione
Salta gli album MP3
⑦ Aprire o chiudere l'alloggiamento disco
⑧ Diminuzione della luminosità del pannello del display
Per annullare, premere di nuovo il pulsante.
⑨ Regolare il livello del volume
⑩ Disattivare l'audio
Per annullare, premere di nuovo il pulsante.
"MUTE" viene annullato quando si regola il volume o quando si spegne il sistema.
⑪ Visualizzazione del menu di riproduzione
⑫ Selezione degli effetti sonori
⑬ Porta USB (CC 5 V ⎓ 500 mA, FOR AV)
⑭ Alloggiamento disco
Inserire un disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
⑮ Selezionare "BLUETOOTH" come sorgente audio
Per avviare l'associazione Bluetooth®, tenere premuto il pulsante.
⑯ Pannello del display
⑰ Sensore del telecomando
Distanza: Entro circa 7 m
Angolazione: Circa 10° in alto e 30°in basso, 30° a sinistra e a destra

Operazioni di base

Bluetooth®

Preparativi
Attivare la funzione Bluetooth® del dispositivo e avvicinarlo al sistema.

Associazione di un dispositivo

1 **Tenere premuto [– ᛒ PAIRING] sull'unità principale finché non viene visualizzato "PAIRING".**
2 **Selezionare "SC-PM272" o "SC-PM270" dal menu Bluetooth® del dispositivo.**

Collegamento di un dispositivo

1 **Premere [ᛒ].**
2 **Selezionare "SC-PM272" o "SC-PM270" dal menu Bluetooth® del dispositivo.**
3 **Avviare la riproduzione sul dispositivo.**

Radio FM

1 **Premere ripetutamente [RADIO] per selezionare "FM".**
2 **Premere ripetutamente [PLAY MENU] per selezionare "TUNEMODE".**
3 **Premere [▲, ▼] per selezionare "MANUAL", quindi premere [OK].**
4 **Premere [⏮/◀◀] o [▶▶/⏭] per sintonizzarsi sulla stazione.**
Per la sintonizzazione automatica, tenere premuto il pulsante finché la frequenza non inizia a cambiare rapidamente.

DAB+

PM272

1 **Premere ripetutamente [RADIO] per selezionare "DAB+".**
Se si seleziona "DAB+" per la prima volta, il sistema si sintonizza automaticamente.
2 **Premere ripetutamente [PLAY MENU] per selezionare "MANUAL SCAN".**
3 **Premere [▲, ▼] per selezionare il blocco di frequenza, quindi premere [OK].**
Se non si rileva alcuna stazione, viene visualizzato "SCAN FAILED".
Regolare l'antenna e riprovare.

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Panasonic Holdings Corporation è concesso in licenza. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

Questi simboli indicano la raccolta differenziata di dispositivi elettrici ed elettronici o di batterie.
Informazioni più dettagliate sono contenute nel documento "Istruzioni per l'uso (formato PDF)".

Nederlands

Uw systeem en de illustraties kunnen er anders uit zien.
Deze bedieningsaanwijzingen zijn bestemd voor het volgende systeem.

Systeem	SC-PM272	SC-PM270
Hoofdapparaat	SA-PM272	SA-PM270
Luidsprekers	SB-PM02	SB-PM02

De symbolen op dit product (inclusief de accessoires) geven het volgende weer:

~	Wisselstroom
⎓	Gelijkstroom
⧈	Apparatuur conform klasse II (de constructie van het product is dubbel geïsoleerd.)
|	AAN
⏻	Stand-by

Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING

Apparaat
- Beperk het risico van brand, elektrische schokken of beschadiging van het product,
  – Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, druppels of spetters.
  – Plaats geen voorwerpen waarin een vloeistof zit bovenop het apparaat plaatsen.
  – Gebruik de aanbevolen accessoires.
  – Verwijder niet de afdekking.
  – Probeer nooit zelf reparaties aan het apparaat uit te voeren. Laat onderhoud over aan erkend onderhoudspersoneel.

VOORZICHTIG

Apparaat
- Beperk het risico van brand, elektrische schokken of beschadiging van het product,
  – Zorg voor een goede ventilatie: plaats en gebruik dit apparaat niet in een boekenkast, een ingebouwde kast of een andere gesloten ruimte.
  – Zorg dat de ventilatie-openingen van het apparaat niet geblokkeerd worden door kranten, tafelkleedjes, gordijnen, of iets dergelijks.
  – Zet geen open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Dit apparaat is bestemd voor gebruik in een gematigd klimaat.
- Tijdens het gebruik is dit apparaat vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit apparaat en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.
- In dit apparaat wordt een laser gebruikt. Het gebruik van regelaars en het maken van afstellingen of bedieningen die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, kan resulteren in blootstelling aan gevaarlijke straling.

Netsnoer
- De stekker voor het stopcontact is het apparaat om de verbinding te verbreken. Installeer dit apparaat zo, dat de stekker voor het stopcontact onmiddellijk uit het stopcontact getrokken kan worden.

Batterij
- Explosiegevaar wanneer de batterij op onjuiste wijze vervangen wordt. Vervang alleen door een batterij van het type dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Informeer bij de lokale autoriteiten of bij uw leverancier naar de juiste manier voor de afvalverwerking van de batterijen.
- Niet verhitten of blootstellen aan vuur.
- Laat de batterij(en) niet gedurende lange tijd achter in een auto die in de zon staat en waarvan de portieren en ramen gesloten zijn.
- Vermijd de volgende omstandigheden
  – Extreem hoge of lage temperaturen tijdens gebruik, opslag of vervoer.
  – Vervanging van een batterij met een onjuist type.
  – Vernietiging van een batterij in vuur of een hete oven dan wel mechanisch verbrijzelen of doorzagen van een batterij, waardoor een explosie het gevolg kan zijn.
  – Extreem hoge temperatuur en/of extreem lage luchtdruk, waardoor een explosie of lekkage van brandbare vloeistof of gas het gevolg kan zijn.

Conformiteitsverklaring (DoC)
"*Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.*" verklaart hierbij dat dit product conform de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/53/EU is.
Klanten kunnen een kopie van de originele DoC voor onze RE-producten downloaden vanaf onze DoC-server:
https://www.ptc.panasonic.eu/compliance-documents
Neem contact op met de bevoegde vertegenwoordiger:
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Duitsland
Geproduceerd door:
Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12, Yagumohigashi-machi, Moriguchi-stad, Osaka, Japan

Type draadloos	Frequentieband	Maximum stroom (dBm e.i.r.p.)
Bluetooth®	2402 – 2480 MHz	9 dBm

Meegeleverde accessoires

Gelieve te controleren of de volgende accessoires zijn meegeleverd.

☐ 1 Netsnoer

☐ 1 Ferrietkern

☐ PM272 1 DAB/FM-antenne

☐ PM270 1 FM-binnenantenne

☐ 1 Afstandsbediening (N2QAYB000984)

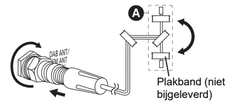
A Voorbereiden van de afstandsbediening

Gebruik alkaline- of mangaan-batterijen (niet bijgeleverd).
Installeer de batterij zo, dat de polen (+ en –) op één lijn staan met de polen op de afstandsbediening.

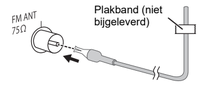
B Alles aansluiten

Sluit het netsnoer pas aan nadat alle andere aansluitingen zijn uitgevoerd.

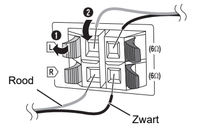
1 PM272
Sluit de DAB/FM-antenne aan.
Draai de moer vooral geheel vast.
Draai de antenne bij Ⓐ om de ontvangst te verbeteren.



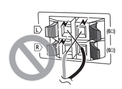
PM270
Sluit de FM-binnenantenne aan.
Plaats de antenne waar de ontvangst optimaal is.



2 **De luidsprekers aansluiten.**



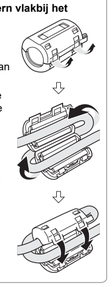
Let erop dat u de polariteit van de luidsprekerdraden niet kruist (kortsluiting) of omkeert. Als u dit doet kunnen de luidsprekers worden beschadigd.



3 **Sluit het netsnoer aan.**
Gebruik geen ander netsnoer dan het geleverde.

Aanbrengen van de ferrietkern vlakbij het aansluitpunt

① Trek aan de lijpjes (beide zijden) om het te openen.
② Leg het netsnoer op een van de holle oppervlakten.
③ Draai het netsnoer rond de ferrietkern en leg het op de andere holle oppervlakte.
④ Sluit de ferrietkern totdat deze vastklikt.



Opmerking:
Als u de ferrietkern niet op het netsnoer vastmaakt, kan dit leiden tot storing van andere apparaten in de buurt.

C Overzicht van de bedieningsfuncties

Voer de procedures met de afstandsbediening uit. U kunt ook de knoppen op de hoofdunit gebruiken, als deze hetzelfde zijn.

① **Stand-by/Aan-schakelaar** [⏻], [⏻/I]
Indrukken om het apparaat aan of uit te schakelen. In de modus Stand-by verbruikt het apparaat nog een geringe hoeveelheid stroom.
② **Kies de audiobron**
Op het hoofdapparaat:
Druk herhaaldelijk op [SELECTOR] om de bron te kiezen:
PM272
CD → BLUETOOTH → USB → DAB+ → FM
PM270
CD → BLUETOOTH → USB → FM
③ **Basis weergaveregeling**

Afspelen	Druk op [▶/❚❚].
Stop	Druk op [■].
Pauzeren	Druk op [▶/❚❚]. Indrukken als u met afspelen door wilt gaan.
Overslaan	Druk op [⏮/◀◀] of [▶▶/⏭].
Zoeken	Houd [⏮/◀◀] of [▶▶/⏭] ingedrukt.

④ Bekijk installatiemenu
⑤ Bekijk de informatie over het afspelen materiaal
⑥ Kies of bevestig de optie
Sla MP3-albums over
⑦ De disclade openen of sluiten
⑧ De helderheid van het display-paneel verminderen
Druk opnieuw op de knop als u wilt annuleren.
⑨ Pas het volumeniveau aan
⑩ Het geluid onderdrukken
Druk opnieuw op de knop als u wilt annuleren.
"MUTE" wordt ook geannuleerd wanneer u het volume aanpast of wanneer u het systeem uitschakelt.
⑪ Bekijk het menu voor afspelen
⑫ Geluidseffecten kiezen
⑬ USB-poort (DC 5 V ⎓ 500 mA, FOR AV)
⑭ Disclade
Plaats een disc in met het label naar boven.
⑮ Selecteer "BLUETOOTH" als de audiobron
Houd de toets ingedrukt als u wilt starten met de Bluetooth® koppeling.
⑯ Displaypaneel
⑰ Sensor afstandsbediening
Afstand: Minder dan ongeveer 7 m
Hoek: Ongeveer 10° omhoog en 30° omlaag, 30° naar links en naar rechts

Basisbewerkingen

Bluetooth®

Voorbereiding
Schakel over naar de Bluetooth®-functie van het apparaat en zet het apparaat vlakbij het systeem.

Een apparaat koppelen

1 **Houd [– ᛒ PAIRING] op het hoofdapparaat ingedrukt totdat "PAIRING" verschijnt.**
2 **Selecteer "SC-PM272" of "SC-PM270" uit het Bluetooth®-menu van het toestel.**

Een apparaat aansluiten

1 **Druk op [ᛒ].**
2 **Selecteer "SC-PM272" of "SC-PM270" uit het Bluetooth®-menu van het toestel.**
3 **Start weergave op het apparaat.**

FM-radio

1 **Druk herhaaldelijk op [RADIO] om "FM" te kiezen.**
2 **Druk herhaaldelijk op [PLAY MENU] om "TUNEMODE" te kiezen.**
3 **Kies "MANUAL" door op [▲, ▼] en vervolgens op [OK] te drukken.**
4 **Druk op [⏮/◀◀] of [▶▶/⏭] om afstemmen op het radiostation.**
Houd, als u automatisch wilt afstemmen, de knop ingedrukt, totdat de frequentie snel verandert.

DAB+

PM272

1 **Druk herhaaldelijk op [RADIO] om "DAB+" te kiezen.**
Als u "DAB+" voor het eerst selecteert, zal het systeem een automatische afstemming doen.
2 **Druk herhaaldelijk op [PLAY MENU] om "MANUAL SCAN" te kiezen.**
3 **Druk op [▲, ▼] om het frequentieblok te kiezen en druk vervolgens op [OK].**
Als er geen station is gevonden, dan wordt "SCAN FAILED" weergegeven.
Pas de stand van de antenne aan en probeer het opnieuw.

Het Bluetooth® woordmerk en logo's zijn gedeponeerde handelsmerken die het bezit zijn van Bluetooth SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merken door Panasonic Holdings Corporation vindt plaats onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn die van de respectieveliike eigenaren.

Deze symbolen geeft aan dat afval van elektrische en elektronische apparatuur of batterijen gescheiden moet worden ingezameld.
Meer gedetailleerde informatie is opgenomen in de "Gebruiksaanwijzing (pdf-formaat)".